

## Nous termes per al *Diccionari de mobilitat sostenible*

Elaborat amb la col·laboració d'un ampli equip d'especialistes de diverses institucions, l'obra incorpora més de cent termes nous i ofereix actualment prop de tres-centes entrades.

El TERMCAT publica en línia una ampliació del *Diccionari de mobilitat sostenible*, que amb aquesta actualització difon ara 277 termes relacionats amb els desplaçaments, els mitjans de transport motoritzats (viaris, ferroviaris i de tracció per cable) i les fonts d'energia.



L'obra es va publicar inicialment l'any 2020, i l'ampliació que ara es presenta hi aporta més de cent termes nous. La meitat d'aquestes incorporacions corresponen a les àrees temàtiques de mitjans del mode ferroviari i de transport per cable, afegides de nou (amb exemples com ara *premetro*, *tren lleuger* o *transport per cable*); i l'altra meitat són termes afegits a àrees temàtiques que ja recollia el diccionari (amb exemples com *bateria d'estat sòlid*, *conducció individual* o *flota captiva*). Tots els termes afegits es poden consultar a l'apartat "Noves incorporacions" del diccionari.

Cada terme ofereix la denominació en català, els equivalents en castellà, francès, italià i anglès, una definició i, sovint, també notes que hi aporten informació complementària, el situen dintre la mobilitat sostenible i estableixen relacions amb altres termes. A més, la majoria de vehicles van acompanyats d'una foto per a il·lustrar-los.

Per a treballar aquesta terminologia, igual que en els termes anteriors, hem tingut la col·laboració d'un bon nombre d'especialistes i entitats, entre les quals es

poden destacar el Departament d'Acció Climàtica, Alimentació i Agenda Rural (Direcció General de Polítiques Ambientals i Medi Natural, Direcció General de Qualitat Ambiental i Canvi Climàtic) i el Departament de la Vicepresidència i de Polítiques Digitals i Territori (Direcció General d'Energia, Direcció General de Transports i Mobilitat); Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC); l'Institut Català d'Energia (ICAEN); l'Autoritat del Transport Metropolità; l'Associació per a la Promoció del Transport Públic, i l'Institut Metropolità del Taxi.

Ara bé, aquesta ampliació no completa el diccionari, ja que la planificació prevista deixa per a anys següents altres àrees, entre les quals destaquen sobretot l'urbanisme, les mesures d'incentivació i gestió i els mitjans de transport no motoritzats (tractats de moment només en els aspectes més bàsics).

Amb aquest diccionari, el TERMCAT vol contribuir al debat sobre la mobilitat sostenible en llengua catalana, amb l'aportació de significats clau i explicacions complementàries i amb la proposta d'unes formes catalanes adequades, consensuades i funcionals, sobretot en aquells casos en què encara no estan ben establertes.

L'obra forma part de la col·lecció de **Diccionaris en Línia** del TERMCAT, que ofereix actualment més de 160 títols dedicats a diversos camps d'especialitat.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari de mobilitat sostenible* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, cop. 2020-2022. (Diccionaris en Línia)

<<https://www.termcat.cat/ca/diccionaris-en-linia/288>>

*El TERMCAT és un consorci de la Secretaria de Política Lingüística adscrit al Departament de Cultura i format per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.*

16 de febrer de 2022